

سنه : ۱

۳۱ آگستوس ۱۳۳۴

عدد : ۶

تاریخ وادستان

سنه ۱۳۳۶

مجموعه

مکتب اعدادی طلبه سابقه‌سندن ، سابق کوپرلی زاده فواد بکک اول ۶۹۴۹ نومرولی اقدام غزنه‌سنده و صوکرده ۴۶ صایلی - یکی مجموعه - ده نشر ایله‌یکی - فاتح دورنده ادبی حیات - مقاله‌سی حقنده دردنجی نسخه‌مزدن مابعد :

مقاله‌کزده تعداد ایتدیگکز شاعرلر ایله (یکی عثمانلی تاریخ ادبیاتی) عنوانی کتابکزده اودوره عائد اوله‌رق کوستردیککز شاعرلرک اسملرینی تطبیق ایچون مذکور کتابکزه مراجعت ایتدم . کاشکی ایتسه‌یدم هم سنک ایچون این اولوردی . هم بنم کبی هرکس اوقویه‌رق یکی باشدن متأثر اولزلردی .

زیرا حضرت فاتح کبی معارف‌پرور برپادشاه ذی شانک دور جلیله عائد اوچی ارکک وبری قادین اولقی اوزره درت شاعر اسمی یازده‌بیلشککز . یاهو دولت علیه عثمانیه‌نک اويله بره‌عظم پادشاهنک دور عیونتی عالم علوم وادبیاته قارشی بوقدر کوچولتمکده عجبانه لنت حس ایدیورسکز . قرمان اوغللری بودولتک برقاچ یوز سنه‌لک خصمی اولدقلری حالده هیچ اولزسه قرمان تاریخنده اولسون بوعباره‌یی کورمدیکزیمی ؛ لکن‌سزده کوتو برخوی واردر . کورمدیککز برشیئی برکره کوروب اوکرندیکزیمی اوندن صکره بن اونی چوقدن کورمش وتدقیق ایتشدم دیر مطلقا عظمت کوستره‌یم دیه کفران نعمتی ارتکاب ایدرسکز . وارسون اويله اولسون اشته بن قرمان تاریخنک عباره‌سنی عینا یازیورم « عثمان اوغلی محمد خان یاپدردینی سرایلرده کندیسینی مدح ایدن شاعرلره پک چوق بخشش ویرردی . سلطان محمد خانک یاننده آلتی یوز سکسان بش شاعر وار ایدی . جمله‌سنک آیری آیری علوفه‌لری چیقاردی . بونلر دائما مدح و ثنا ایدرلردی . بوشاعرلرک هربری برملکتدن ایدی »

برکره بوعبارده‌کی عظمتی وبرکرده سزک ایندیره ایندیره فاتح دورینی درت شاعره ایندرمکزی دوشنبلی . ذاتاً سزک کبی فقر حمیته مبتلا اوللاردن بشقه نه بکله‌نیلور .

هله جناب فاتح حقنده یازدیفککز (پادشاه مشارالیه حضرتلری شعرده (عون) تخلص بیورلردی . اشبو مثاللری مشارالیه‌دن الیورز) جمله‌سنده‌کی (اشبو مثاللری مشارالیه‌دن آلیورز) تعبیرینه باقدم طوردم کتابکزی المدن براقدم ینه آلام .

الحاصل شوتەبیرکزی طولویه فویدم آلامادی بۆرشه فویدم سەمەمادی نه
دیمک ایستدیککزی بروجهلە اکلایه مادم کیتدی .

الماسم افندم - جناب فاتحک عزم عالم ملکوت ایتمسی تمام درتیوز الی
سنه اولشدر بودنیاده سلطان مشارالیه ایله ارتق ملاقات قابل اوله من . عجباً
ذات عالیلری عالم ارواحه عروج واوراده جناب فاتح ایله ملاقات ایدرک اشبو
مثالاری او یله جه می مشارالیه دن الیورسکز . لکن کتابه درج ایتمس اولدیغکز :
فتح قسطنطنیه فرصت بولمیلر اولون

فتح ایدوب سلطان محمد یازدی تاریخ آخرون
تاریخلی بیت ، نقرات مقامنده هر وقت بحث ایتدیککز عاشق چلبی نک
(مشاعر الشعرا) سنده محمود پاشای ولی نک اولدینی مقیددر .

عجباً عرش اعلاى معناده جناب فاتح ایله ملاقات عالیلری اثناسنده غلط
صحتی واقع اولدی . باری شورالینی ایضاح بیورسه کزده مستفید خارقه
کمالاتکز اولسه ق . کذلک

جکرم پارهله دی خنجر چوروستمک
صبرمک جامه سنی طوغرادی مقراض غمک
مطلعی حاوی اولان اوچ بیتى لطیفی کبی قدیم برصاحب تذکره منسلطان
بایزیده عطف ایدیور بوتذکره نک مطبوع نسخه لری پک اوجوزدر مراجعت
ایدوب کوره بیلیرسکز حالبوکه ذات والاری بلاقید و شرط جناب فاتحه عطف
واسناد بیورمشکز بومنازعیه ده عجباً ملأ اعلا ده کی ملاقات ومصاحبت
وجاهیه صره سنده می حل بیوردیکز . اگر بویله ایسه تشنه دلان عرفانکز
اولانلری مراق صوسزلغندن قورتارمق ایچون ایچون ایضاح وتصریغ بیور .
میورسکز .

شاید بویله دکل ایسه فاتحک دیوانندن انتخاب اوله جق کهرلری
یوقدی . هایدی ملت کتبخانه سنده کی فاتح دیوانتی کورمامش وبشقه کتبخانه لرده
دخی نسخه سنه ظفریاب اولمامش اولوکز . یا المانیاده باصیلان مختصر نسخه یی
اولسون کورمدیکز می اگر کورمامش ایسه کز اوندن نصل بحث ایدیورسکز
ومادامکه بحث ایدیورسکز ایچون منازعه سز اوله رق جناب فاتحک غزلرینی
اورادن یازمیورسکز ممالک سائرده ده باصیلان لبالبابی تذکره دولتشاهی
قوداتقوبیلیکی وسائرهی کوریورسکزده یالکز قصر نظر همتکز سلاطین
معظمه عثمانیه وآنلرک آثار واشعار شاهانه لرینه می عائد قالیور بردارالفنون
مدرسه بوحالار یاقیشیری . البته یاقشماز . یاقیشرسه یاقیشرسه یالکز ،
هنوز مکتبی اکال ایتمکسزین عالم عرفان وادیاتک فوقه صعود ایدرک تاج

سنوحات ايله تزيين فرق كالات ايتش اعتقادنده بولنان و او موقع بلند استننا واستفندان عطف نگاه تنزل بيوردجه كاشانده موجود اولان مخلوقاتي حالا (قرون وسطائي) بر حاليه سكورن بر كچ نگاهه انجق ياقيشير آه ، آه ، بيلم كه آرتق نه سويليم جهانده بتون اقوام وملل آره سنده فتوحاتي ، تدابير سياسي كال حيرت وخرمته السنه آراي تكرار اولان ابو الفتح اعظم سلطان محمد خان ثاني كي بر مجاهد بي نظيره كال جهل ايله حرف اندازلغكز يالكز بونلردني عبارتدر دهانه لر وار نه لر مثالبيلم قاچ غزته يه درج ايتدكن صكره برده يكي باشدن (آثار اسلاميه و مليه تبعلر مجموعه سي) نك برنجي جلدينه تاج افتاح ايتديكز (ساز شاعرلري) مقاله سنك اونجي صحيفه سنك سكرنجي سطرندن اعتباراً باقكز نه بيوريورسكز « بو مخرب مودانك وسعتني اكلا تاجق بعض كولنج حادثه لر وار كه يابانجي بر مدنيت مجلوبيتك بر آره لق نه تصلفكار بر ماهيت آلديني پك كوزل كوسترييور. عجم لسانی وادبياتي پك ابي بيلن فاتح دوري شعرا سندن توقاتلي لائي كنديسي عجم فضلاسي كي كوستره رك فاتحك نائل توجهي اولمش ايكن مؤخرأ هر نصله اناطوليلي اولديني اكلا شلمغله اسكي التفاتلردن مهجور و محروم قالمشدي شاعر مسيحي نك :

مسيحي كو كدن اينسه ك سا كه ير يوق [۱]

يوري وار كل عربدن يا عجمدن

ديه فرياد ايتسي بوندن عبارت ايدى « شيمدى بو عباره كزده ذره قدر حق و حقيقت وارميدر . بونكله برابر مسيحي فاتخدن اوتوز بو قدر سنه صوكره يعنى ياوز سلطان سليم زماننده وفات ايتديكي ايچون بو بيتك فاتح دوري حقنده سويلنمش اولسي مشكوكدر. حالبوكه فاتحك، سنك كي عاوهمتنه عقلى ايرميان بعض ندماسي طرفندن بالذات يد شاهانه لرينه صولديني تاريخاً مثبت اولان قطعه نك شو باش بيتي دهآغيرد كليدر . .

شاه اشيكنده اكر اولاق ديلرسك محترم

يا يهودى كل بو ملكه يا فرنك اول يا عجم

اوه سنك بيان ايتديكك شاعر مسيحي نك بيتندن دهآغير ايكن عجباً بوندن ايچون بحث بيورمديكز بارى سبني بن ايضاح ايديم چونكه سنك عداوتك اسلام اولان عرب ايله عجمه مخصوصدر .

[۱] فؤاد بك مسيحي نك بو بيتنى مال بولمش مغربي كي متعدد يرلرده

يازمشدر .

کلام بیوردوغکز توقاتلی (لائی) یه .

(توقاتلی بر لائی وارمش عجم قیافته کیرمش کندیشنی عجم طانتدرمش فاتح سلطان محمد خان حضرتلری التفات ایتمش سوکره عجم اولیوب توقاتلی اولدینی اکلاشلمش جناب ابوالفتح آرتق التفات ایتمش) .

سکز اون سطر اوزاتدیغکز لافلردن مقصد بودکلی ؟ پک اعلا !
خارجدن بر آدم سزک اویکزه کلسه اوزاته اویکزده اولانلر کیسی
معامله ایدرسکز یوقسه خارجدن کلش برفاضل مسافر اولدیغندن طولای دها
زیاده می حرمت ایدرسکز . بوقاعده ، عمومی دکلی :

ایشته جناب فاتحه بوزاتی ایرانی بر مسافر محترم عد ایتمش زیادهجه
التفات ایتمش سکره اویله اولمدیغنی اکلامش مسافره یاپیلان بر معامله
قطع ایتمش بوندن طولای (کولونچ) وقعه دیه حضرت فاتح کبی بر محترم
پادشاهه نه دن اعتراض ایتمک لازمکلسون . جناب فاتحه اعتراض ایتمکدن
ایسه (لائی) دنیلن یادکار بی قیمته اعتراض ایتمکله کندیشی عالم وشاعر
بر ذات اولدینی حالده البسه ملیه سنی ترک ایله عجم قیافته کیرمش و بن عجم
دیهرک فاتحی قاندرمق اینچون یالان سویلشدر .

شیمدی مقایسه یاپلم ذات عالیلری کوپرلی زاده امضاسنی طاشیورسکز
حالبوکه دکلسکز واولمدیغکز بنجهانه قارشنی اثبات ایتدم واقعاپک (کولونچ)
بر مسئله اولدی فقط عالمه قارشنی سز (کولونچ) اولدیکز ایشته اوده بویله در
اورتهده برکولونچلک وار ایسه حضرت فاتحه دکل (لائی) کبی برسخته کاره
عائددر .

غریبی شوراسیدرکه سنکده اصلک کوپرلی اولیوب توقاتلیدر حتی
قبله لی مصطفی پاشانک جدی عوض افندی درکه اوده توقاتلیدر عینله سزده
(لائی) کبی توقاتلی اولدینکزه حالده او محترم توقاتلی انکار ایدیورسکز بناء علیه
سکا شمدی بوایکی عنواندن بریشنی اتخاذایتک لازمدر یا قبله لی زاده ، یا توقاتلی زاده :
لکن آبا واجدادکز قبله لی زاده بی قبول ایتمش سن قبله لی زاده لکی انکار ایتدییکک
اینچون یکی باشند قبله لی اولمق سکا غیر کلیورسه ، توقاتلی زاده عنوانی ده
قبوله مختار سک .

ایشته اخلاق امت بویله لیکله بوزولور . مادامکه (لائی) فضل وکمال
صاحبی ایدی اگر اوقیافته کیرمسیدی اویالانی سویلسیدی ینه مائده حضرت
فاتحن حصه مند نعمت اولیه جقمی ایدی ؟

اگر سنده ذرهجه عرفان ویا اذعان اولسیدی بومعامله سندن طولای
(لائی) بی تزیین و جناب فاتحی تجلیل ایدردک .

عجبا جناب فاتح (لائی) نك ايرانلى اوليوب توقاتلى اولديغنى اكلا دقدن .
 صوكره ياننه جلب ايدرك ، سنك شو ماھرانه و وجدان شكنا نه يالانكه واقف
 اولدم . آفرين اى فاضل كذاب ، شويله بيورك اوست طرفده اوطورك
 ديه التفامى ايتليدى . سنك مذهب اعتقادك بويله ميدر . اكر بويله ايسه
 بن سكا مجموعه مك دھا ايكنجى نسخه سنده سنك كوچوك برھندستان جويى
 قدر قفاك واردر . بويله ايشاره قارشمه عفاك احاطه ايدم من پك محبوب
 اولورسك ديمه ديمى ؟ سوز ديكله ميورسك ده باق باشكه نه لر كليور . هيچ ادبيات
 قديمه تركيه و عثمانيه كي معظم امورہ قارشق سنك حد و وظيفه كيدير هر
 يازديغك يالان ياكلشدر ، عالمه قارشى برازده اوتانق حيا ايتك لازمكلمزمى ؟
 بنم وقتيله يازديم بر كتاب ، سياحتنامہ ميدير سفارتنامہ ميدير فرقہ و ارميان و بر
 قاچ صعيغه ايچنده پكرمى دفعه دن زياده سفارتنامہ و بر اولقدردہ سياحتنامہ اسمى
 تكرار ايدوب طوران و فاتح حقنده كي اوج درت سطرده اون درت ياكلش
 يازان و بايزيد ولى حضرتلرينك حالا مخلص شاهانه لرى (عدلى) ميدير يوقسه
 (عدنى) مى فرق ايدم يان و ناي كي مشهور عالم اولان بر شاعر من حقنده
 درت سطر ايچنده سكر عدد تاريخى ، ياكلش يازان وحتى كندى سلسله سنى
 تحريف ايدن . بر آدمك طوغريسي قديم تورك احوالندن واسكى عثمانلى ادبياتندن
 بحث ايتسى پك بيوك جسارتدر بر آوو .

لكن رجا ايدرم . اوتانق بيلمين چهره كرك اومتانلى استارينك عنصرى .
 قنى معدندن آلمش ايسه بيلدير كه كچن كون قهر وادبار ايله كيدن دشمن
 طياره لرى شايد ينه كللكه جسارت ايدرلرسه باشم اوستنده شمس كي برر
 سپر ياپديرلم . زيرا بوندن دھا متانلى دنيا ده برشى تصور اولنه من . لكن
 يازق كه سزدن سراپا ياكلش درس اوقيانلر سزدن زياده بدبختدر . البته جناب
 ارحم الرحمن اونلر حقنده قريبا خيرلى برقاپو آچار .

فاتح حضرتلرى حقنده معاوم يا ، كلبرك تردن نازك اولان رأس فضائل
 پيرالرينى انجتمامك ايچون آرتق بوقدرله اكتفا ايديورم .
 جناب فاتحى بترد كدن صكره ، عصر شعر اى شاهانه لرينه باشليه رق بايكنز
 اى اديب مستثنا مهارت نه لر بيوريورسكنز .
 « اساساً اودورك شاعرلرى باشده فاتحك اك سوكيلى مصاحبي بيوك
 شاعر احمد پاشا اولدينى حالده رند ، دريادل ، حيا ته قارشى چوق لالالى
 آدملىدى »

الله ، الله ، اى بيوريكنز باقم دھا صوكره :
 « اونلرك كوزنده ، مى و محبوب دن بشقه هيچ برشى حقيقى بر وارلق .

عرض ایتزدی « غجایب ، صاحب دیوان محمود پاشای ولی لر ، صاحب تضرعات سنان پاشا لر عموماً بویله ایدی او یله می . نه ایشیدلماش کشفیات جدیده ! ای دها ، دها صوکره :

« بونلر اولمادق دن صکره ثروت و حیثیت حتی حیات نهایتسز برپوشاندی » نه غریب سوزلر . او یله ایسه یوقاریده بیان اولندی و جهله ذات عالیلری بالذات جناب فاتحله ملاقات ایتدی ککیز کی اوسفا هت عالمرینی ده کوز و کزله کوردک او یله می یازیورسکیز . او یله دکله عجا بوسوزلرک مأخذلری نرهمسی شبهه یوق که خیالخانه جنتلری . یالکیز بوقدرمی یا باقکیز او کبار مجاهدینه دها نه فضا حلی اسنادلر واردر . ای اناظم امت اسلامییه دیکلیکیز ، ایشیدیکیز . « اینچلرنده الک یوکسک بر موقع رسمییه مالک اولانلر بیله مثلاً سوقا قده کچرکن کوری و پردکاری بر چفت کوزل کوز قارشیسنده علناً ایکی مصراع سویلکدن چکنمزلردی » مدیر طلعت بک افندی یکی مجموعه یه درج ایتدی ککیز حاشا ثم حاشا اصلی اولیان شوهدیانلری ایشیدییورمیسکیز .

ای فؤاد بک فاتح زمانی شعرا سنی سوقا قلرده طولاشوب (بر چفت کوزل کوز) آرامقده اتهام ایتدی ککیز حالده مقاله کزده ، دلیل اوله جق بر مصراع بیله یوق . بوکا تعجب ایدرک ادراک احوال اینچون (یکی عثمانلی تاریخ ادبیاتی) کتابکزه با قدم آنده فاتح زمانه عائد اوله رق کوستردیککیز اوچ ارکک بر قادین شاعر دن یالکیز استانبولی کورمامش اولان شعرادن قونیله نظامی نک

کوزلرم یاشینی کوزلر اول بت سیمین بدن
نیته کیم کوکده ثریا کوزلر آشوی ختن

بیتدن بشته کوزه دائر بر بیت اولسون کورمدم عجا نظامی کی استانبولی کورمین شاعرلرده مملکتلرنده سوقاق سوقاق کزدرک بر چفت کوزل کوز کوردکلری کی مان قلم بدست اوله رق کوزه دائر شعری سویلیورلردی .

جانم نیم بوندن مقصدم عالمه قارشی معاملات فروشتقدر هرکس اینانسون بنده شهرت و باره قزانیم ده ایستر اصلی اولسون ایستر اولسون نه باس واردر ، دیمک ایسه او باشقه ، باشقه اما بر ازده عرفان و انصاف یوقی شیمدی بر آدم چیقسه ده بوگونکی کونده موجود اولان عموم استانبول شاعرلرینه ، سزک حضرت فاتح شاعرلرینه عطف ایتدی ککیز سوزلری حرفیاً تشمیل ایدرک دیسه که :

شیمدی استانبوله بوانان شاعرلرک جمله سی « رند ، دریادل ، حیاته

قارشى چوق لايالى آملردر. بونلرك كوزنده مى ومحبوبدن بشقه هيچ برشى حقيقى بر وارلق عرض ايتمز بونلر اولمادقندن صكره رتبه ، ثروت ، حيثيت ، حتى حيات ، نهايتسز بر بوشلقدردن اينچلر نده اك يوكسك رسمى موقعلره مالك اولانلربيله مثلا سوقاقدن كچركن كورى ويردكلرى بر چفت كوزل كوز قارشيسنده علناً ايكي مصراع سويلمكدن چكمنزلر . بونلره كوره اصل مسئله سويلنن مصراعلرك او كوزلر قيمتنده اوله بيلمسيدر « يمين ايدر مكه نه رسمى موقعه مالك اولانلردن ونه ده سائر باي وكدادن براهل ناموس و تربيه ، بو سوزلري كزي اصلا قبول ايتمز .

بونلر قبول ايتديكي كبي يوتعيراتي عينيلا كندى اجداد كز حقنده سويلش او كسه كز اك اول پدر محترم كز ، سزى اودن قووار . يا جناب فاتح كه :

« لفتحنا القسطنطينيه فلنم الامير اميرها ولنم الجيش ذاك الجيش »

حديث شريفى كبي على بر خطاب پيغمبرى يه مظهر اولشدر سلطان مشاراليه حضرتلردن آله اطراف حماستنده بولنان بتون عساكر وعلماء وشعرا فتح قسطنطينيه غزاي جليلنه اشتراك ايتمش اولدقلردن اوفياض عنوانه مظهر يتدن طولاي بوكونكي كونده دخی پادشاهمز (نم الاميرزاده) وجيوش منصوره مرده (نم الجيش زاده) درلر . بونك قدر وشكريني بيلهرك عاليجنابانه وحقيقه تپرستانه الفاظ وتعيرات ايله ياد ايتمك لازمكليركن بو كبي محله بر افتخار كونين بهايي اونوديوورسكزده او دور على عظما سنه خلاف حقيقت اراجيف ايجاد ايدرك بويولده اسناداته جرأت ياب دنائت اوليورسكز وبواراجيني عطف واسناد ايدرك زمان بولاميورسكزده حضرت فاتحك استانبولى فتحك ايلك جمعه نمازى يوم مسعودنى تجيلا هر سنه اجرا ايدلن مبارك احتفالاتى كوننده جناب فاتح ذى شانك رسمى ده باش طرفه درج ايدرك اعلان ايتمك فضاحتى التزام ايديوورسكز بولايقيمدر حتى قننى دينه قننى مذهب قننى عرفانه ياقشدر مق صورتيلا بويالاندري اويدىروب اويدىروب نشر ايديوورسكز عجا او بويوك اسلاف عظامى بويلا كوچولتمكه چالشمقده سياسته مليه ملكاً عقلاً نه فائده حس ايديوورسكز .

برده (سوقاقدن كچركن كورى ويردكلرى بر چفت كوزل كوز) عباره سنده كي (برچفت كوزل كوز) نه ديك اوليور . عجا (كوز) قويومجى دكانلرى اوكوندن كچركن كود دو ككز (برچفت كوزل كوپه) كبي انفرادى حالنده دخی قيمتى غائب ايتمين مزيناتد نميدر .

وجهك اركان اصليه سندن اولان- برچفت كوزل كوز - موقع ملاصقندن

انفكك وانفرادی حائده قیمتی محافظه ایدن سائر بعض اشیا کیسیدرکه بویله
تجریداً استعمال ایدیورسکیز . اویله ایسه ندیمک :
برالکده کل برالده جام کلدک ساقیا
قنغیسین آلم کلی یاخودکه جامی یاسنی
بیتنه برنظیره یاپه جق اولسه کز بویله می دینه جکسکر
چشم و ابرولرله کلدک مجلسه ای مست ناز
قنغیسین آلم کوزی یاخودکه قاشی یاسنی
بونکله برابر چهره سی چرکین وچوپور یالکز کوزی کوزل اولان کنجیلر
بولنه جنی کبی و بعضی شاعرلرک :
وئتی هر شینک کچر کچمز زمانی کوزلرک
دیدکلری کبی، حسنک چاغی کچمش یالکز کوزلرینک زمانی کچمامش اولانلرده
بولنه جفندن و بونلردن ده بشته فینو کوپکار کبی بعضی حیوانلرده دخی کوزل
کوز بولندینندن و خصوصیه آشچی دکانلرند بولسان قویون وقوزیلرک
کسلمش قفالرنده اولان کوزلردخی احوال حاضره کبی زمانلرده بعض انسانلره
خوش کورینه جکندن فاتح زمانی شاعرلرینک علی الاطلاق سوقاقلرده تصادف
ایدوب مصراعلر دوزدکلری (برچفت کوزل کوز) لرده اعتدالکز و تعبیرکزه
کوره بوکوزلرک جمله سی داخل اولتی لازمکیر اویله دکلی ؟
« مابعدی وار »

سابق کوپرلی زاده فؤاد بك حقنده بروثیقه مهمه

۴ نومرول نسخه مزك ۷۹ نجی صحیفه سنده کوپرلی زاده عنوان وامضاسنی
طاشیان فؤاد بكك اوسالهدن اولیوب قبله لی زاده سلاله سندن اولدیغنی طنوز
درجه اجدادینک اسامیسنی تعداد ایدرک اثبات واکر بویله دکله بنی تکذیب
ایتمی و طوغری ایسه بعدما کوپرلی زاده لکی ترك ایله قبله لی زاده امضاسنی
طاشیاق ایجاب ایده جکنی اخطار ایاشدم . فؤاد بك ، تعداد ایلدیکم صحایف
ادبیاتده یوزلرجه یا کاشقلرینک هیچ برینه جواب ویرمه دیکی کبی سلاله سنکده
قبله لی زاده اولیوب کوپرلی زاده اولدینه دائر ایکی کده لك بر جواب بیله ویرمه .
نور مبین حقیقت ، مانع اولدی .

ایشته بوکره «محافظة آثار عتیقه» انجمن عالیشانک واقع اولان تخریاتی اوزرینه
فؤاد بكك سلسله سی اولان قبله لی زاده لکده عائد بروثیقه مهمه ظهور ایلدی .
او وثیقه مهمه ده داود پاشا . جامع تخریفی قبرستانده قبله لی زاده حمود
بكك سنک مزاریدر .